

La porta dotata di intelligenza artificiale

PORTA BASCULANTE
ZINK HF LOGIKA

Completa marcatura CE, sistema di controllo ASK, qualità costruttiva Ballan: la scelta è Logika

La qualità dell'acciaio

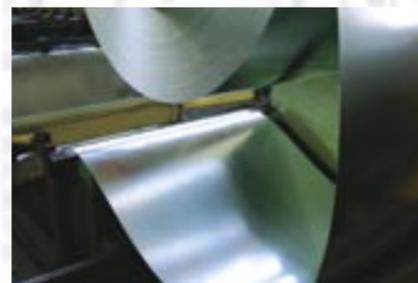
Logika è realizzata interamente in lamiera d'acciaio di alto spessore, stampata e zincata, per resistere all'aggressione degli agenti atmosferici e al logorio del tempo. I montanti laterali e la traversa sono di 12 cm, mentre l'anta mobile è formata da tubolare elettrosaldato di sezione 80 mm, rinforzata orizzontalmente da due o tre profili tubolari. Integralmente prodotta da Ballan, Logika è un vero modello di solidità e di resistenza.

La sicurezza per principio

Eliminare ogni possibile rischio d'infortunio per l'utente. Questo è il principio che ha ispirato il progetto Zink HF Logika e che ha determinato la protezione di tutte le parti in movimento, il rispetto degli spazi di sicurezza fra gli elementi mobili e quelli fissi (per evitare schiacciamenti o cesoiamenti), oltre al cablaggio di ogni organo elettrico. La sicurezza, quindi, come dato di fatto.

La precisione del computer

Il funzionamento di Logika è gestito dal doppio processore del Sistema di Controllo ASK che monitorizza in ogni istante il movimento, bloccandolo istantaneamente in caso di presenza di un ostacolo. Dotato di eccellente sensibilità e ampiamente personalizzabile attraverso la tastiera posta sulle foderine interne, ASK è il sistema che assicura la massima serenità in casa.



ballan
PORTE DA GARAGE



L'eleganza del disegno

Un sistema evoluto di chiusura richiede un'estetica all'avanguardia. Esige la completa integrazione di tutte le parti che compongono la porta (motori, centralina elettronica, comandi, guide, eccetera) e il loro inserimento armonico nella struttura. Così come la perfetta coplanarità di anta mobile, montanti e traversa superiore. In altre parole, richiede il design di Logika.

La porta basculante Zink HF Logika è la massima espressione dell'evoluzione tecnologica Ballan, finalizzata alla sicurezza.

Progettata per rispettare alla lettera la Norma di Prodotto EN 13241-1, Logika è qualcosa di più di una porta basculante da garage. È un sistema evoluto di chiusura, controllato da un computer, che assicura la massima protezione contro gli infortuni e la più completa silenziosità.

Queste eccellenti prestazioni sono racchiuse in una struttura integrata dal design essenziale e raffinato, capace di interpretare ogni scelta cromatica e di modernizzare il garage.

The Zink HF Logika up-and-over door is the maximum expression of Ballan technological evolution, focussed on safety. Designed to comply in full with Product Standard EN 13241-1, Logika is something more than an up-and-over garage door. It is an evolved, computer-controlled closing system which ensures maximum protection against accidents and completely silent operation. These excellent features are contained in an integrated structure with an essential, refined design which can be interpreted in any colour scheme, modernising the garage.

Complete CE marking, ASK control system, Ballan construction quality: the choice is Logika.

The quality of steel. Logika is made entirely of heavy-gauge pressed and galvanised sheet steel, to resist the aggression of atmospheric agents and the wear caused by time. The side jambs and the transom are in 120 mm steel, while the leaf is made of electro-welded tubular steel with an 80 mm section, horizontally reinforced with two or three tubular sections. Completely made by Ballan, Logika is a real model of sturdiness and strength.

Safety on principle. Eliminating every possible risk of accident for the user. This is the principle that inspired the Zink HF Logika design and determined the protection of all moving parts, the respect of safety spaces between moving and fixed parts (to avoid crushing or shearing), as well as the wiring of all electric parts. So safety is a constant feature.

Computer precision. Logika operation is managed by the double processor of the ASK Control System which monitors movement at all times, blocking it immediately if there is an obstacle present. The ASK system has excellent sensitivity and can be fully customised by means of the keypad on the inside covers, ensuring maximum serenity at home.

The elegance of the design. An evolved closing system requires advanced looks. It demands the complete integration of all the parts that make up the door (motors, electronic control unit, controls, guides, and so on) which must be harmoniously fitted into the structure. The leaf, jambs and transom must be perfectly coplanar. In other words, it demands Logika design.

La porte basculante Zink HF Logika représente le fer de lance de l'évolution de la technologie Ballan dédiée à la sécurité. Projetée pour respecter scrupuleusement la norme de produit EN 13241-1, Logika est plus qu'une porte basculante de garage. Il s'agit d'un système évolué de fermeture, commandé par ordinateur, qui garantit une protection maximale contre les accidents tout en étant parfaitement silencieux. Ces performances optimales s'accompagnent d'une structure intégrée au design essentiel et raffiné, adaptée à tous les choix chromatiques et idéale pour moderniser le garage.

Marquage CE complet, système de commande ASK, qualité de construction Ballan: le choix, c'est Logika.

La qualité de l'acier. Logika est entièrement réalisée en tôle d'acier de forte épaisseur, emboutie et galvanisée, qui résiste à l'agression des agents atmosphériques et à l'usure du temps. Les montants latéraux et la traverse mesurent 120 mm ; le tablier est réalisé en tube électrosoudé de 80 mm de section et renforcé horizontalement par deux ou trois profils tubulaires. Entièrement produite par Ballan, Logika est un modèle de solidité et de résistance.

La sécurité pour principe. Éliminer tout risque d'accident pour l'utilisateur: tel est le principe sur lequel se fonde le projet Zink HF Logika. Pour ce faire, toutes les parties en mouvement ont été protégées, les espaces de sécurité entre les éléments mobiles et les parties fixes ont été respectés (afin d'éviter les risques d'écrasement ou de cisaillement) et tous les organes électriques ont été câblés. La sécurité: un fait bien réel.

La précision de l'ordinateur. Le fonctionnement de Logika est géré par le double processeur du système de commande ASK qui monitorise le mouvement en continu et l'interrompt instantanément en cas d'obstacle. Le système ASK, caractérisé par une excellente sensibilité et par les multiples possibilités de personnalisation grâce au clavier placé sur les carters internes, garantit la plus grande sérénité à la maison.

L'élegance du design. Un système évolué de fermeture requiert une stylisée d'avant-garde, l'intégration totale et harmonieuse de toutes les parties qui composent la porte (moteurs, unité électronique, commandes, rails, etc.) à la structure et enfin la coplanarité parfaite du tablier, des montants et de la traverse supérieure. En clair, il mérite le design de Logika.

Das Schwingtor Zink HF Logika ist höchster Ausdruck des technologischen Fortschritts der Firma Ballan. Zink HF Logika steht für absolute Sicherheit. Alle Vorgaben der Produktnorm EN 13241-1 werden rigoros erfüllt. Logika ist mehr als nur ein Garagenschwingtor. Ein hochentwickeltes computergesteuertes Schließesystem, das maximalen Schutz vor Unfällen und Verletzungen bietet und dabei ausgesprochen leise arbeitet. Diese einmaligen Vorzüge sind eingestuft in ein Modell, das durch raffiniertes Design besticht und in jeder gewünschten Farbgebung Ihre Garage modernisiert.

Vollständige CE-Kennzeichnung, ASK-Kontrollsystem, Ballan-Qualität: Logika ist erste Wahl.

Stahlqualität. Dickes formgestanztes und verzinktes Stahlblech sorgt für optimalen Schutz vor Witterungseinflüssen und Abnutzung. Seitliche Zargen und Torblatt sind 120 mm stark. Das Schwingtor selbst besteht aus einem geschweißten Rundprofil mit 80 mm Schnitt, horizontal verstärkt durch zwei oder drei weitere Rundprofile. Solide und hochwiderstandsfähig ist Logika in allen Teilen von Ballan selbst hergestellt.

Sicherheit als Prinzip. Jedes erdenkliche Unfallrisiko des Benutzer auszuschließen, ist das dem Projekt Zink HF Logika zugrunde liegende Prinzip, das die Konzeption aller Teile in Bewegung geprägt hat. Dazu gehört das Einhalten von Sicherheitsabständen zwischen festen und beweglichen Elementen (um das Risiko von Einklemmen und Quetschungen zu vermeiden) und die sorgfältige Verkabelung eines jeden elektrischen Organs. Ihre Sicherheit steht fest.

Computerpräzision. Jedes erdenkliche Unfallrisiko des Benutzer auszuschließen, ist das dem Projekt Zink HF Logika zugrunde liegende Prinzip, das die Konzeption aller Teile in Bewegung geprägt hat. Dazu gehört das Einhalten von Sicherheitsabständen zwischen festen und beweglichen Elementen (um das Risiko von Einklemmen und Quetschungen zu vermeiden) und die sorgfältige Verkabelung eines jeden elektrischen Organs. Ihre Sicherheit steht fest.

Elegant im Design. Ein hochentwickeltes Schließesystem im avantgardistischen Design. Vollständige und harmonische Integration aller Elemente des Schwingtors (Motoren, Zentralelektronik, Steuerbefehle, Schienen usw.). Perfekte Koplanarität von Schwingtor, Zargen und Torblatt. Mit anderen Worten: Logika-Design.

ASK Ballan controlla in ogni istante il funzionamento e la sicurezza di Logika

La Norma di Prodotto EN 13241-1 stabilisce che in una porta da garage con automatismo, il motore deve essere dotato di limitatore della forza in fase di chiusura per evitare di schiacciare ogni tipo di ostacolo che dovesse incontrare.

Grazie al **sistema di controllo ASK**, l'azienda Ballan **rispetta pienamente la Norma di Prodotto perché la limitazione della forza avviene anche in fase di apertura**. Con una eccellente sensibilità soprattutto quando il movimento di chiusura e di apertura comporta maggiori rischi (il fine corsa, ad esempio).

Vero capolavoro di ingegneria elettronica, coperto da brevetto internazionale, ASK Ballan si avvale di circuiti e attuatori funzionanti a bassissima tensione. **Due microprocessori ridondanti garantiscono la massima sicurezza** in caso di guasto ed effettuano controlli continui di tutte le parti attive, inclusi i dispositivi di sicurezza. In pratica, il sistema di controllo ASK Ballan:

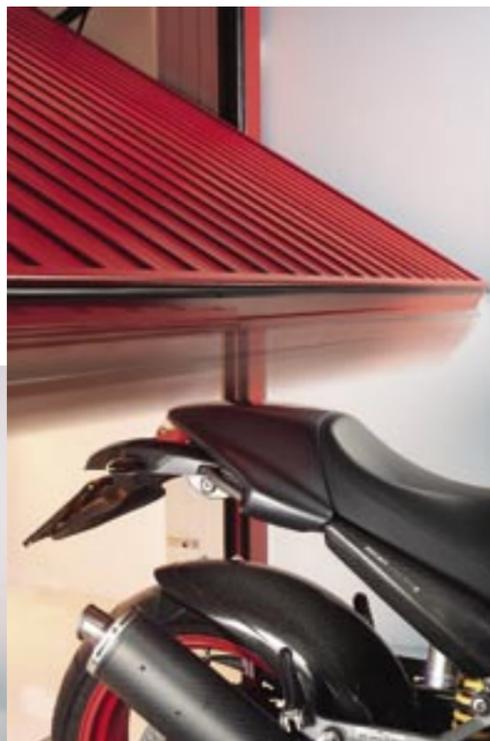
- legge e memorizza continuamente lo sforzo in ogni fase di lavoro (cioè in ogni istante di corsa della porta);
- confronta in tempo reale questi dati con quelli di default;
- nel caso che la comparazione dei parametri riveli anomalie (ad esempio per la presenza di un ostacolo che richiede un maggiore sforzo ai motori) interviene immediatamente bloccando e invertendo il movimento della porta.

ASK Ballan è un sistema di controllo "intelligente" perché, oltre a garantire la sicurezza, è anche **capace di apprendere in ogni momento le mutate condizioni** (si pensi solo alla variazione degli attriti dovuta al cambio di stagione!) e di compensare ogni cambiamento (compreso quello frequente di sbalzi di tensione della rete elettrica domestica).

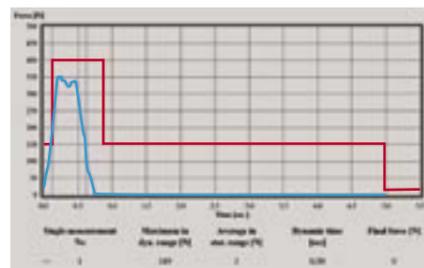
Attraverso la tastiera posta sulle foderine interne, **ASK Ballan dialoga con l'utente consentendogli di scegliere la lingua** (italiano, inglese o tedesco) e **di personalizzare il sistema** (chiusura automatica dopo l'apertura o meno, temporizzazione fra l'apertura e la chiusura, temporizzazione della luce di cortesia...). Inoltre lo informa sull'operazione eseguita dalla porta, sul numero dei cicli di funzionamento e sugli interventi di assistenza e di manutenzione richiesti (Direttiva Europea).



ASK
ballan
SISTEMA DI CONTROLLO



Ecco cosa succede quando Logika HF incontra un ostacolo: si blocca all'istante e inverte il movimento.



La linea blu del grafico illustra i parametri rilevati durante la prova del limitatore di sforzo, gestito dal sistema ASK Ballan. Come si vede sono ben al di sotto di quelli stabiliti per legge (evidenziati dalla linea rossa).

Il quadro comandi del sistema di controllo ASK, brevetto Ballan, è dotato di tastiera e display. Visualizza le funzioni della porta, la richiesta di manutenzione e permette la personalizzazione da parte dell'utente.



Ballan ASK controls Logika operation and safety at all times.

The Product Standard EN 13241-1 establishes that, in an automated garage door, the motor must be provided with a device to limit force during closing in order to avoid crushing any kind of obstacle that it might encounter.

Thanks to the ASK control system, Ballan fully complies with the Product Standard because the force is also limited during opening. There is excellent sensitivity above all when the closing and opening movement involves the greatest risks (the limit switch, for example). Ballan ASK, which makes use of low voltage circuits and actuators and is covered by an international patent, is a true masterpiece of electronic engineering. Maximum safety is guaranteed in the event of failure by two redundant microprocessors which continuously control all working parts, including the safety devices.

Basically, the Ballan ASK control system:

- continuously reads and memorises the force of each working phase (that is throughout the entire movement of the door);
- compares these data in real time with the default data;
- if the comparison of the parameters shows irregularities (in the presence of an obstacle which requires more force from the motor for example), the system immediately intervenes, blocking and inverting the movement of the door.

Ballan ASK is an "intelligent" control system because, in addition to guaranteeing safety, it can also recognise changed conditions at all times (for example, think of the difference in friction caused by the change in the seasons!) and compensate for each change (including sudden changes in voltage which are quite common in mains power supplies). The user is able to communicate with the Ballan ASK control system by means of the keypad positioned on the internal cover, through which can select the language (Italian, English or German) and customise the system (automatic or non automatic closure after opening, timing between opening and closing, timing of the courtesy light...). The user is also informed about the operations that the door has performed, the number of operation cycles and the necessary servicing and maintenance (European Directive).

This is what happens when Logika HF encounters an obstacle: it immediately blocks and inverts the movement.

The blue line on the diagram illustrates the parameters read during the test of the force limiting device managed by the Ballan ASK system. As can be seen, they are well below those established by law (highlighted by the red line).

The control panel of the Ballan ASK control system is equipped with a keypad and display. It shows the door functions, the maintenance requirements, and allows customisation by the user.

ASK Ballan contrôle à chaque instant le fonctionnement et la sécurité de Logika.

Selon la norme de produit EN 13241-1, sur une porte de garage avec automatisme, le moteur doit être équipé d'un limiteur de force en phase de fermeture qui permet d'éviter tout risque d'écrasement, quel que soit l'obstacle rencontré. Grâce au système de commande ASK, l'entreprise Ballan respecte pleinement la norme de produit puisque la limitation de la force est également assurée en phase d'ouverture. Il garantit une sensibilité optimale, notamment quand le mouvement de fermeture et d'ouverture présente des risques majeurs (le fin de course, par exemple). Le système ASK est un véritable chef-d'œuvre d'ingénierie électronique, couvert par un brevet international. Ballan utilise des circuits et des actionneurs qui fonctionnent à très basse tension. Deux microprocesseurs redondants garantissent une sécurité maximale en cas de panne et effectuent un contrôle continu de toutes les parties actives, y compris les dispositifs de sécurité. En pratique, le système de commande ASK Ballan:

- lit et mémorise l'effort en continu, durant chaque phase du mouvement (c'est-à-dire pendant toute la course de la porte);
- compare, en temps réel, ces données aux données par défaut;
- si la comparaison des paramètres révèle des anomalies (par exemple, à cause de la présence d'un obstacle qui requiert un effort supplémentaire des moteurs), il intervient immédiatement en interrompant puis en inversant le mouvement de la porte.

ASK Ballan est un système de commande « intelligent » qui non seulement garantit la sécurité mais est également en mesure d'apprendre à tout moment les changements de conditions (par exemple, la modification des frottements dus au changement de saison) et de compenser toute variation (y compris les fréquents écarts de tension du réseau électrique domestique). Grâce au clavier positionné sur les carters internes, ASK Ballan dialogue avec l'utilisateur qui peut ainsi choisir la langue d'utilisation (italien, anglais ou allemand), personnaliser le système (fermeture automatique après l'ouverture ou non, temporisation entre l'ouverture et la fermeture, temporisation de l'éclairage automatique, etc.). De plus, le système informe l'utilisateur sur le mouvement exécuté par la porte, sur le nombre de cycles de fonctionnement et sur les interventions de réparation et de maintenance requises (selon la directive européenne).

Voilà ce qui arrive quand Logika HF rencontre un obstacle : elle s'arrête aussitôt et inverse son mouvement.

La ligne bleue du graphique représente les paramètres relevés pendant l'essai du limiteur d'effort commandé par le système ASK Ballan. Il apparaît clairement que ces paramètres se situent très en dessous des valeurs prescrites par la loi (indiquées par la ligne rouge).

L'armoire de commande du système ASK, brevetée par Ballan, comprend un clavier et un afficheur. Ce dernier affiche les fonctions de la porte et la demande de maintenance et permet à l'utilisateur de personnaliser le système.

Das Ballan ASK-Kontrollsystem kontrolliert den sicheren Betrieb zu jedem Zeitpunkt.

Die Produktnorm EN 13241-1 schreibt vor, dass ein Garagentor mit automatischem Torantrieb in der Schließphase mit einem Kraftbegrenzer ausgestattet sein muss, um das Einklemmen von Hindernissen auszuschließen.

Das ASK-Kontrollsystem von Ballan erfüllt nicht nur die Vorgaben der Produktnorm in vollem Umfang, sondern setzt den Kraftbegrenzer auch in der Öffnungsphase ein. Und das mit äußerster Sensibilität vor allem dort, wo der Torlauf beim Öffnen und Schließen größere Gefahren mit sich bringt (zum Beispiel am Endanschlag). Das ASK-Kontrollsystem von Ballan ist ein Meisterwerk der Elektronik mit internationalem Patent, das mit niedrigsten Spannungen arbeitet. Zwei redundante Mikroprozessoren garantieren höchste Sicherheit bei Auftreten von Defekten und führen ständige Kontrollen aller aktiven Teile einschließlich der Sicherheitsvorrichtungen durch. Praktisch bedeutet dies, dass das ASK-Kontrollsystem von Ballan:

- ständig und in jeder Arbeitsphase (also während des gesamten Torlaufs) die Kraft misst und speichert;
- die Messdaten in Echtzeit mit den Defaultdaten vergleicht;
- sich im Fall von Anomalien (z.B. dann, wenn ein Hindernis den Torlauf hemmt und dadurch ein höherer Kraftaufwand der Motoren erforderlich ist) sofort einschaltet, den Torlauf stoppt und die Laufrichtung umkehrt.

ASK Ballan ist ein intelligentes Kontrollsystem, das nicht nur den sicheren Torlauf garantiert, sondern zudem in der Lage ist, ständig die veränderten Bedingungen zu registrieren (wie zum Beispiel die durch den Wechsel der Jahreszeiten unterschiedliche Reibung) und alle Veränderungen (einschließlich der in Privathaushalten häufig auftretenden Stromschwankungen) auszugleichen. Über das auf der Innenseite angebrachte Tastenfeld kann die Sprache (Italienisch, Englisch oder Deutsch) gewählt und das System individuell eingestellt werden (das automatische Schließen, Zeitvorgabe für das Intervall zwischen dem Öffnen und Schließen, Timer der Torbeleuchtung, usw.). Außerdem werden auf dem Tasterdisplay weitere Informationen über den Torbetrieb angezeigt, wie zum Beispiel vom Tor ausgeführte Vorgänge, die Anzahl der Arbeitszyklen sowie Hinweise zum erforderlichen Kundendienst und zur Wartung (EG-Richtlinie).

Und was passiert, wenn Logika HF auf ein Hindernis trifft? Der Torlauf wird sofort unterbrochen und umgekehrt.

Die blaue Linie in der Grafik zeigt die Werte, die das ASK-System beim Test des Kraftbegrenzers ermittelt hat. Es ist deutlich zu sehen, dass die Messwerte weit unter den gesetzlich vorgegebenen Höchstwerten liegen (rote Linie).

Das patentierte ASK-Kontrollsystem von Ballan ist mit einem Tastenfeld mit Anzeige ausgestattet, über die die Torfunktionen und die erforderliche Wartung angezeigt werden und der Torbetrieb vom Benutzer individuell eingestellt werden können.

ballan
PORTE DA GARAGE

La marcatura CE c'è e si vede!

Recependo e rispettando di fatto la Direttiva Europea 89/106/CEE relativa ai Prodotti da Costruzione, obbligatoria dal 2005,

Zink HF Logika è una porta basculante a completa marcatura CE*. Cioè totalmente sicura.

Tutte le parti meccaniche di Logika sono protette e rispettano gli spazi di sicurezza antinfortuni.

Un sistema di guarnizioni integrato rende efficiente la chiusura e protegge da eventuali contatti accidentali.

Inoltre il funzionamento, straordinariamente silenzioso, è controllato dal sofisticato

sistema brevettato ASK Ballan a doppio processore,

coadiuvato da efficienti dispositivi di sicurezza.

- (*)
- direttiva macchine (DM) 89/392/CEE e successive modifiche,
 - direttiva bassa tensione (BT) 73/23/CEE e successive modifiche,
 - direttiva compatibilità elettromagnetica (EMC) 89/336/CEE e successive modifiche,
 - direttiva apparecchiature radio e terminali di telecomunicazione (R&TTE) 99/5/CEE e successive modifiche,
 - direttiva prodotti da costruzione (CPD) 89/106/CEE e successive modifiche,
 - direttiva sicurezza generale dei prodotti 2001/95/CE.



1. Lo spazio di sicurezza di 25 mm fra la parte fissa e quella mobile evita lo schiacciamento delle dita. Inoltre le due guarnizioni in gomma autolubrificante, brevetto Ballan, sono un ulteriore elemento di protezione.



2. La centralina del sistema di controllo ASK, brevetto Ballan, è posta sulla traversa superiore e vigila in ogni istante sul funzionamento e sulla sicurezza della porta. La batteria tampone, inserita nella centralina, assicura la riserva di energia per il funzionamento d'emergenza in caso di black-out elettrico.



3. La motorizzazione è integrata con la porta si avvale di due motoriduttori irreversibili a bassa tensione che interrompono – e invertono – il movimento in presenza di un ostacolo (sforzo massimo consentito 400N). L'azione del limitatore di sforzo è evidenziata dalla linea blu nel grafico.



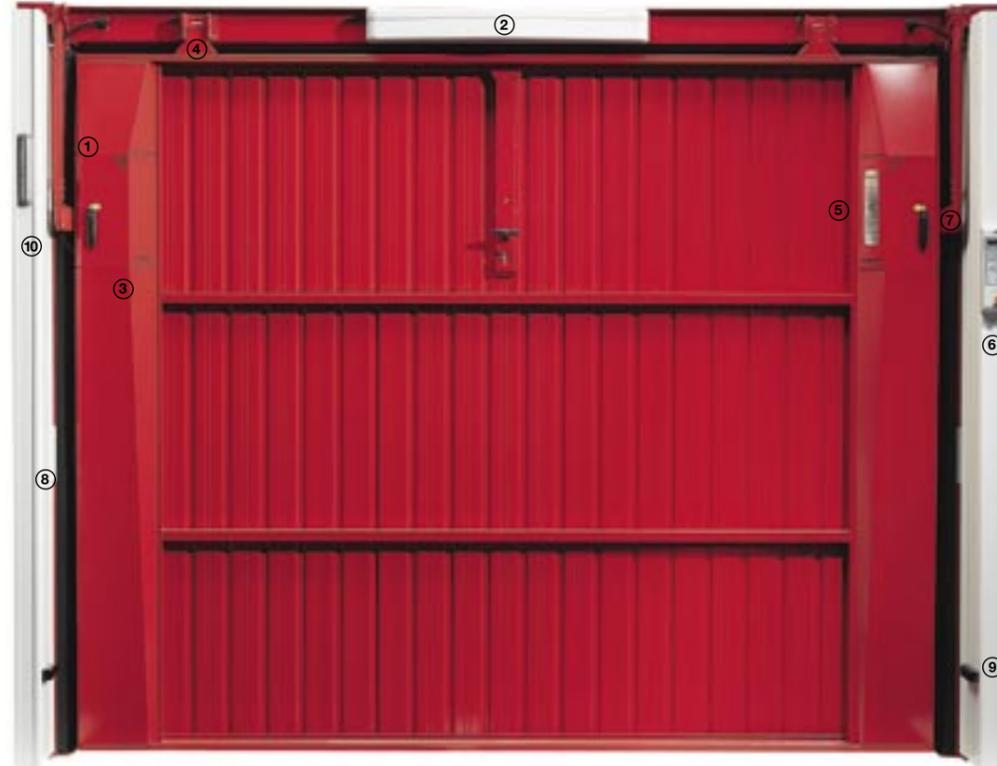
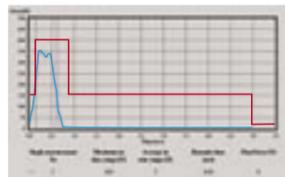
4. Gli scroccchi autocentranti hanno la duplice funzione di bloccare la porta di centrarla per garantire la perfetta chiusura delle guarnizioni.



5. La targhetta CE identificativa del prodotto riporta tutti i dati richiesti dalla normativa vigente.



6. Il quadro comandi del sistema di controllo ASK, brevetto Ballan, è dotato di tastiera e display. Visualizza le funzioni della porta, la richiesta di manutenzione e permette la personalizzazione da parte dell'utente.



Vista interna porta basculante Logika HF motorizzata con sistema di controllo ASK.



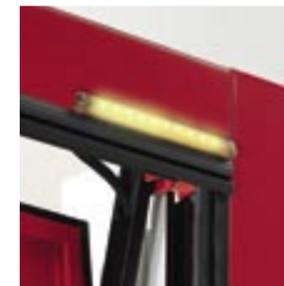
8. Il dispositivo paracadute inserito nelle guide agisce in caso di rottura delle funi bloccando la caduta della parte mobile.



9. I rilevatori di presenza, applicati alle foderine copripeso e posti a 200 mm dall'anta mobile, bloccano istantaneamente il funzionamento della porta al passaggio di persone o cose.



10. Il lampeggiante interno è a led di lunga durata. Applicato alla foderina copripeso, è affiancato dalla luce di cortesia.



11. Il lampeggiante esterno è a led di lunga durata ed è posto sulla traversa superiore. Inoltre incorpora l'antenna ricevente per il telecomando.

13. La dichiarazione di conformità alle normative comunitarie testimonia il rispetto di tutte le Norme e Direttive Europee.

12. Il Manuale per la Posizione in Opera, l'Uso e la Manutenzione è la guida di facile consultazione e completa di ogni informazione.



7. Il monobraccio di sostegno e di movimentazione della parte mobile, brevetto Ballan, è stato opportunamente sagomato per rispettare gli spazi di sicurezza ed evitare il cesoimento delle dita.

The CE mark is there for all to see!

Implementing and respecting the 89/106/EEC Construction Products Directive, which has been compulsory since 2005, Zink HF Logika is an up-and-over garage door that is fully compliant with the CE* mark, meaning absolutely safe. All the mechanical parts of the Logika system are protected and comply with the accident prevention distances. Closure is rendered extremely effective thanks to an integrated system of gaskets which protects against possible accidental contact. Furthermore, the particularly silent functioning is controlled by the sophisticated Ballan ASK dual processor patented system, with the aid of efficient safety devices.

- (*) - 89/392/EEC machinery directive and subsequent amendments, - 73/23/EEC low voltage directive and subsequent amendments, - 89/336/EEC electromagnetic compatibility directive and subsequent modifications, - 99/5/EEC radio and telecommunications terminal equipment directive and subsequent amendments, - 89/106/EEC construction products directive and subsequent amendments, - 2001/95/EC general product safety directive.
- Internal view of the Logika HF up-and-over door driven by the ASK control system.
- The 25 mm gap between fixed and moving parts avoids fingers being crushed. The two Ballan patented self-lubricating rubber gaskets are additional safety elements.
 - The Ballan patented control unit of the ASK control system is positioned on the upper transom and controls the functioning and safety of the door at all times. The necessary power for emergency operations during a black-out is ensured by the buffer battery inside the control unit.
 - The motorisation is integrated with the door and includes two low voltage irreversible gear motors that stop and invert the movement when an obstacle is encountered (maximum permitted force 400N). The blue line in the diagram highlights the action of the force limiting device.
 - The self-centring latches perform the dual function of blocking the door and centring it so as to guarantee perfect closure of the gaskets.
 - The CE identification plate of the product gives all the data requested by the standard in force.
 - The control panel of the patented Ballan ASK control system is equipped with a keypad and display. It shows the door functions, the maintenance requirements, and allows customisation by the user.
 - The patented Ballan single arm that supports and moves the mobile part has been specially shaped in order to respect the safety distances and avoid shearing of fingers.
 - The anti-fall device inserted in the guides intervenes in the event of breakage of the cables, blocking the fall of the mobile part.
 - The presence detectors applied on the counterweight cover and 200 mm from the door block the door immediately as soon as a person or object passes.
 - The internal flashing light has a long-lasting LED. It is applied on the counterweight cover next to the courtesy light.
 - The external flashing light has a long-lasting LED and is positioned on the upper transom. It also incorporates the remote control antenna.
 - The installation, Use and Maintenance Manual provides guidance that is easy to consult and complete with all necessary information.
 - The declaration of conformity to CE standards testifies that all European Standards and Directives have been respected.

Zink HF Logika porte la marque CE et ça se voit!

La porte basculante Zink HF Logika, qui applique et respecte la directive européenne 89/106/CEE relative aux produits de construction, obligatoire depuis 2005, porte de plein droit la marque CE*, ce qui signifie qu'elle est sûre à 100%. Toutes les parties mécaniques de Logika sont protégées et respectent les espaces de sécurité destinés à éviter les accidents. Un système de joints intégré perfectionne la fermeture et protège contre les contacts accidentels. De plus, le fonctionnement, particulièrement silencieux, de cette porte est commandé par le système breveté ASK Ballan à double processeur, complété par des dispositifs de sécurité efficaces.

- (*) - directive «machines» (DM) 89/392/CEE et ses modifications successives; - directive «basse tension» (BT) 73/23/CEE et ses modifications successives; - directive «compatibilité électromagnétique» (CEM) 89/336/CEE et ses modifications successives; - directive «appareils radio et terminaux de télécommunication» (R&TTE) 99/5/CEE et ses modifications successives; - directive «produits de construction» (CPD) 89/106/CEE et ses modifications successives; - directive «sécurité générale des produits» 2001/95/CE.
- Vue interne de la porte basculante Logika HF motorisée avec système de commande ASK.
- L'espace de sécurité de 25 mm entre la partie fixe et la partie mobile évite l'écrasement des doigts. De plus les deux joints en caoutchouc autolubrifiant, brevétés Ballan, constituent un élément de protection supplémentaire.
 - L'unité du système de commande ASK, brevetée Ballan, est positionnée sur la traverse supérieure et surveille en continu le fonctionnement et la sécurité de la porte. La batterie tampon incorporée dans l'unité assure la réserve d'énergie nécessaire pour le fonctionnement de secours en cas de coupure de courant.
 - La motorisation est intégrée à la porte et se compose de deux motoréducteurs irréversibles à basse tension, qui interrompent – et inversent – le mouvement en cas d'obstacle (effort maximum autorisé: 400 N). L'action du limiteur d'effort est représentée par la ligne bleue du graphique.
 - Les loquets autocentrants servent à la fois à bloquer la porte et à la centrer afin de garantir la fermeture parfaite des joints.
 - La plaquette CE d'identification du produit comprend toutes les données requises par la réglementation en vigueur.
 - L'armoire de commande du système ASK, brevetée Ballan, comprend un clavier et un afficheur. Ce dernier affiche les fonctions de la porte et la demande de maintenance et permet à l'utilisateur de personnaliser le système.
 - Le bras de soutien et de déplacement de la partie mobile, breveté Ballan, a été adéquatement profilé de manière à respecter les espaces de sécurité et à éviter le cisaillement des doigts.
 - Le dispositif pare-chute positionné dans les rails intervient en cas de rupture des câbles, en bloquant la chute de la partie mobile.
 - Les détecteurs de présence, installés sur les carters des contrepoids et positionnés à 200 mm de la porte, arrêtent instantanément le fonctionnement de la porte en cas de passage de personnes ou de choses.
 - Le clignotant interne à DEL longue durée est installé sur le carter des contrepoids et est complété par l'éclairage automatique.
 - Le clignotant externe à DEL longue durée est positionné sur la traverse supérieure. De plus, il comprend l'antenne réceptrice de la télécommande.
 - La notice d'instructions pour la pose, l'utilisation et la maintenance est facile à consulter et contient toutes les indications utiles.
 - La déclaration de conformité aux réglementations communautaires atteste du respect de toutes les normes et directives européennes.

Die CE-Kennzeichnung ist unübersehbar!

In Umsetzung der Vorgaben der EG-Richtlinie 89/106/EWG für Bauprodukte, die ab 2005 obligatorisch wird, ist Zink HF Logika ein Schwingtor mit CE-Kennzeichnung*. Das heißt, dass dieses Garagentor absolut sicher ist. Alle mechanischen Teile von Zink HF Logika sind geschützt und halten die Sicherheitsabstände für den Unfallschutz ein. Ein integriertes System mit Dichtungen sorgt dafür, dass das Tor perfekt schließt und stellt einen wirksamen Engpasschutz dar. Der außerordentlich leise Torbetrieb wird vom hochmodernen, patentierten ASK-System von Ballan mit doppeltem Prozessor und von effizienten Sicherheitsvorrichtungen kontrolliert.

- (*) - Maschinenrichtlinie 89/392/EWG und nachfolgende Änderungen; - Richtlinie zur Niederspannung 73/23/EWG und nachfolgende Änderungen; - Richtlinie zur elektromagnetischen Kompatibilität 89/336/EWG und nachfolgende Änderungen; - Richtlinie für Funkanlagen und Telekommunikationsanlagen 99/5/EWG und nachfolgende Änderungen; - Richtlinie für Bauprodukte 89/106/EWG und nachfolgende Änderungen; - Richtlinie zur allgemeinen Produktsicherheit 2001/95/EG.
- Innenansicht des Schwingtors Logika HF mit Torantrieb und ASK-Kontrollsystem.
- Der Sicherheitsabstand von 25 mm zwischen Rahmen und Torblatt verhindert das Einklemmen der Finger. Zwei patentierte, selbstschmierende Gummidichtungen von Ballan bieten zusätzlichen Engpasschutz.
 - Die Steuerung des patentierten ASK-Kontrollsystems von Ballan befindet sich an der oberen Querstabe und überwacht den Torbetrieb und die Torsicherheit ständig. Die Notstrom-Batterie der Steuerung stellt ausreichende Energiereserven für den Notbetrieb bei Stromausfall sicher.
 - Der Torantrieb ist in das Tor eingebaut und funktioniert mit zwei Niederspannungs-Gebriebe-motoren, die den Torlauf unterbrechen und umkehren, wenn das Tor auf ein Hindernis stößt (maximal zulässige Kraft 400 N). Das Zuschalten des Kraftbegrenzers ist in der Grafik durch die blaue Linie dargestellt.
 - Die selbstzentrierenden Klinken blockieren das Tor und zentrieren es gleichzeitig, um das perfekte Schließen der Dichtungen sicher zu stellen.
 - Auf dem CE-Typenschild stehen alle Angaben, die von der geltenden Gesetzgebung gefordert werden.
 - Das patentierte ASK-Kontrollsystem von Ballan ist mit einem Tastenfeld mit Anzeige ausgestattet, über die die Torfunktionen und die erforderliche Wartung angezeigt werden und der Torbetrieb vom Benutzer individuell eingestellt werden können.
 - Der patentierte Hebelarm von Ballan, der das Torblatt hält und bewegt, hat eine spezielle Form, die die Sicherheitsabstände einhält und einen sicheren Fingerklemmschutz sicher stellt.
 - Die Sturzicherung in den Schienen schaltet sich ein, wenn die Seilzüge reißen sollten, und verhindert das Abstürzen des Torblatts.
 - Die Sensoren, die an den Abdeckblenden der Ausgleichsgewichte und im Abstand von 200 mm vom Tor angebracht sind, unterbrechen den Torbetrieb umgehend, wenn sie durch Personen oder Gegenstände ausgelöst werden.
 - Das interne Blinklicht besteht aus einem LED mit langer Lebensdauer. Es befindet sich neben der Torbeleuchtung an den Abdeckblenden der Ausgleichsgewichte.
 - Das externe Blinklicht besteht aus einem LED mit langer Lebensdauer und ist auf der oberen Strobe angebracht. Ebenfalls eingebaut ist die Antenne für den Empfang der Signale des Handsenders.
 - Das Handbuch für Installation, Betrieb und Wartung ist eine leicht verständliche Anleitung, die alle notwendigen Informationen enthält.
 - Die CE-Konformitätserklärung ist ein Beleg dafür, dass das Tor allen Europäischen Normen und Richtlinien entspricht.



1. I sei brevetti internazionali che fanno di Logika una porta all'avanguardia:

- sistema di controllo ASK,
- guarnizioni autolubrificanti,
- monobraccio di leva,
- dispositivo anticaduta,
- il gruppo puleggia con carrucola di rinvio,
- il contrappeso di bilanciamento modulare.

PORTA BASCULANTE
ZINK HF LOGIKA

Puro acciaio, perfetta chiusura

È innegabile che la basculante metallica sia la porta da garage per eccellenza. Sia perché l'acciaio è il materiale più utilizzato per questo tipo di chiusura, sia perché, grazie alle sue doti di robustezza e di resistenza agli agenti atmosferici, la basculante metallica offre un'ottima protezione e una lunga durata.

Due qualità ampiamente presenti in Logika. Infatti, oltre all'acciaio di alto spessore, questo modello dispone di un sistema di autocentraggio che assicura la perfetta chiusura e il bloccaggio della porta. Inoltre permette l'esatto allineamento delle guarnizioni in gomma, a tutto vantaggio della tenuta della porta.



2. Vista esterna della porta basculante Zink HF Logika motorizzata con sistema di controllo ASK. La motorizzazione e la verniciatura Ral 3002 sono optional.

3. Vista interna con motorizzazione. Le foderine copripeso sono in lamiera preverniciata bianca simil Ral 9016.

Pure steel, perfect closure.

It is undeniable that the metal up-and-over door is the garage door par excellence. Both because steel is the material most used for this type of closing system and because, thanks to its sturdiness and resistance to atmospheric agents, the metal up-and-over door offers excellent protection and long life. The Logika system possesses these two qualities. In fact, as well as heavy gauge steel, this model has a self-centring system which ensures the perfect closing and blocking of the door. It also allows the exact alignment of the rubber gaskets, to the great advantage of the door seal.

1. The six international patents that make Logika a highly advanced door: ASK control system, self-lubricating gaskets, single lever arm, anti-fall device, pulley unit with transmission sheave, modular balancing counterweight.
2. External view of the Zink HF Logika motorised up-and-over door with ASK control system. The motorisation and Ral 3002 paint are optional.
3. Internal view with motorisation. The sheet metal counterweight covers are pre-painted white, in a colour similar to Ral 9016.

Fruit of Ballan's great experience in construction, the Logika up-and-over door encloses all its qualities in steel armour.

100 % acier, fermeture parfaite.

La porte basculante métallique est, indiscutablement, la porte de garage par excellence. D'une part, parce que l'acier est le matériau le plus utilisé pour ce type de fermeture, d'autre part parce que, grâce à ses caractéristiques de robustesse et de résistance aux agents atmosphériques, la porte basculante métallique garantit une protection optimale et une longue durée. Ces deux qualités caractérisent pleinement le modèle Logika: construit en acier de forte épaisseur, il dispose en outre d'un système d'autocentrage qui garantit la fermeture parfaite et le blocage de la porte. Ce dispositif effectue également l'alignement exact des joints en caoutchouc pour une étanchéité optimale de la porte.

1. Les six brevets internationaux qui font de Logika une porte d'avant-garde sont les suivants: système de commande ASK; joints autolubrifiants; bras de levier; dispositif pare-chute; groupe poulie avec poulie de renvoi; contrepoids d'équilibrage modulaire.
2. Vue externe de la porte basculante Zink HF Logika motorisée avec système de commande ASK. La motorisation et le laquage Ral 3002 sont en option.
3. Vue interne avec motorisation. Les carters des contrepoids sont en tôle prélaquée blanche, type Ral 9016.

Fruit de la grande expérience de Ballan dans la construction, la porte basculante Logika protège ses excellentes caractéristiques sous une cuirasse d'acier.

Reiner Stahl für perfektes Schließen.

Das Metallschwingtor ist heute das Garagentor schlechthin. Zum Einen, weil Stahl das für diese Art Schließsystem am häufigsten verwendete Material ist, zum anderen weil seine Robustheit und Widerstandsfähigkeit gegen Witterungseinflüsse optimalen Schutz und lange Lebensdauer garantieren. Beides sind Eigenschaften mit denen Logika in vollem Umfang aufwarten kann: Die Verwendung von starkem Stahl und darüber hinaus ein Selbstzentrierungssystem für das perfekte Schließen und Sperren des Tores, das die exakte Ausrichtung der Gummidichtungen sicher stellt und so für optimale Abdichtung sorgt.

1. Sechs internationale Patente machen Logika zu einem echten Avantgarde-Tor: ASK-Kontrollsystem, Selbstschmierende Dichtungen, Hebelarm, Absturzicherung, Seilrollensatz mit Endumlenkrolle, Modulares System für die Ausgleichsgewichte.
2. Außenansicht des Schwingtors Zink HF Logika mit Torantrieb und ASK-Kontrollsystem. Torantrieb und RAL 3002-Lackierung optional.
3. Innenansicht mit Torantrieb. Die Abdeckblenden der Ausgleichsgewichte sind aus in einem RAL 9016 ähnlichem Weiß vorlackiertem Blech.

Eingefasst sind die Qualitäten des Schwingtors Zink HF Logika in eine Panzerung aus Stahl. Ballan steht für jahrelange Erfahrung in der Herstellung von Garagentoren.

Frutto della grande esperienza costruttiva Ballan, la porta basculante Logika racchiude le sue qualità in una corazza di acciaio.



ballan
PORTE DA GARAGE

Predisposta o motorizzata, ma sempre a norma



PORTA BASCULANTE
ZINK HF LOGIKA

La Norma di Prodotto EN 13241-1, stabilisce che ogni porta da garage deve rispettare una serie di disposizioni volte a salvaguardare l'incolumità di chi la utilizza. Quindi, deve essere costruita, collaudata e sottoposta alla manutenzione periodica secondo Norma. Anche l'eventuale e successiva motorizzazione dev'essere certificata. Ecco perché Ballan ha previsto due alternative per la porta basculante Zink HF Logika.

VERSIONE PREDISPOSTA ALLA MOTORIZZAZIONE

La porta è costruita di serie con predisposizione alla motorizzazione "ASK-A" con montanti laterali, traversa superiore, anta mobile e bracci di leva studiati e realizzati per consentire l'applicazione, in un momento successivo, della automazione. Per questa versione, Ballan rilascia la Dichiarazione CE per l'uso manuale.

La porta è progettata in modo che la sua motorizzazione (successiva) rispetti tutti i requisiti meccanici richiesti dalla Norma di Prodotto, permettendo all'installatore di rilasciare la dichiarazione di conformità CE (obbligatoria).

Ballan propone due differenti livelli di allestimento:

La predisposizione ASK-A di serie, prevede l'irrobustimento dell'anta mobile della basculante e l'applicazione di 2 piastre di supporto motore con spessore 5 mm, cuscinetti orientabili per bracci di leva, bracci di leva costruiti con snodo brocciato e predisposti al passaggio dei cavi, carter laterali copri-motore sagomati, foderine copripeso maggiorate e canalizzate per il passaggio dei cavi.

La predisposizione ASK-B comprende tutte le dotazioni previste dalla predisposizione ASK-A, con l'aggiunta del cablaggio dei cavi adatto all'automazione Ballan ASK (passaggio dei cavi elettrici su traversa superiore, bracci di leva e foderine copripeso, connettori per tastiera display ed accessori).

Pré-équipée ou motorisée, elle est toujours aux normes.

La norme de produit EN 13241-1, établit que chaque porte de garage doit respecter une série de dispositions qui visent à assurer la sécurité de l'utilisateur. Elle doit donc être construite, essayée et soumise à une maintenance périodique, conformément à la norme. L'éventuelle motorisation successive doit elle aussi être certifiée. C'est pourquoi Ballan a prévu deux solutions pour la porte basculante Zink HF Logika. **VERSION PRÉ-ÉQUIPÉE POUR LA MOTORISATION.** La porte est construite de série avec le pré-équipement nécessaire pour l'éventuelle motorisation « ASK-A », avec des montants latéraux, une traverse supérieure, un tablier et des bras de levier conçus et réalisés pour pouvoir installer, dans un deuxième temps, l'automatisme. Pour cette version, Ballan délivre la déclaration CE de conformité pour l'utilisation manuelle. La porte est projetée de sorte que la motorisation (installée par la suite) respecte tous les critères mécaniques requis par la norme de produit, ce qui permet à l'installateur de délivrer la déclaration de conformité CE (obligatoire). Ballan propose deux niveaux de pré-équipement différents: - le pré-équipement ASK-A de série comprend le renforcement du tablier de la porte basculante et l'application de deux plaques de support du moteur de 5 mm d'épaisseur, des paliers orientables pour les bras de levier, des bras de levier construits avec une articulation d'accouplement et pré-équipés pour le passage des câbles, des carters latéraux pour le moteur profilés, des carters de contrepois surdimensionnés et pré-équipés pour le passage des câbles; - le pré-équipement ASK-B comprend tous les équipements prévus dans le pré-équipement ASK-A, plus le câblage des câbles utilisés pour l'automatisme Ballan ASK (passage des câbles électriques sur la traverse supérieure, bras de leviers et carters de contrepois, connecteurs pour le clavier, l'afficheur et les accessoires). **VERSION MOTORISÉE.** La porte est fournie équipée d'un automatisme avec système de commande ASK. L'essai sur le chantier n'est pas nécessaire car elle est équipée d'un cignotant, d'une antenne, d'une armoire de commande et de photocellules déjà installés et câblés. La version motorisée de Zink HF Logika peut être considérée comme un « appareil électroménager » qui ne requiert pas l'intervention d'un électricien pour la mise en service. Il suffit de brancher la porte à l'installation électrique du garage. Le gain de temps et d'argent est évident. Pour cette version, Ballan délivre la déclaration CE pour l'utilisation en mode automatique.

Pre-set or motorised, but always in line with the standards.

The EN 13241-1 product standard, establishes that each garage door must comply with a number of regulations aimed at ensuring user safety. It must therefore be manufactured, tested and submitted to periodic maintenance according to that Standard. Possible and subsequent motorisation must also be certified. This is why Ballan have proposed two alternatives for the Zink HF Logika up-and-over door **VERSION PRE-SET FOR MOTORISATION.** The standard door is pre-set for "ASK-A" motorisation and has side jambs, upper transom, leaf and lever arms that have been designed and made for the subsequent application of an automation system. For this version Ballan issue the CE Declaration for manual use. The door has been designed in such a way that its (subsequent) motorisation respects all the mechanical requirements of the Product Standard, allowing the fitter to issue the CE declaration of conformity (mandatory). Ballan propose this version equipped in two different manners: - The standard ASK-A version has a strengthened up-and-over leaf, two 5 mm thick motor support plates, pivoted bearings for the lever arms, lever arms with spined joint, prepared for cable passage, shaped lateral motor casings, larger counterweight covers with cable channel. - The ASK-B version has the same features as the ASK-A version, with the addition of wiring suitable for Ballan ASK automation (passage of the electrical cables on the transom, lever arms and counterweight covers, connectors for the display keyboard and accessories). **MOTORISED VERSION.** The door is supplied already automated with the ASK control system and does not require on-site tests because the flashing light, antenna, electric panel and photocells are already installed and wired up. To all effects the Zink HF Logika motorised version may be considered an "electrical household appliance" that does not have to be installed by an electrician. All that is required is to connect the door to the mains power supply of the garage. There is a clear saving in both time and money. For this version Ballan issue the CE Declaration for automatic use.



VERSIONE MOTORIZZATA

La porta viene fornita completa di automazione con sistema di controllo ASK e non necessita del collaudo in cantiere, perché è dotata di lampeggiante, antenna, quadro elettrico e fotocellule, già installati e cablati. A tutti gli effetti, la versione motorizzata di Zink HF Logika può essere considerata come un "eletrodomestico" che non ha bisogno di un elettricista per la messa in funzione. È sufficiente collegare la porta all'impianto elettrico del garage. Il risparmio di tempo ed economico è evidente.

Per questa versione, Ballan rilascia la Dichiarazione CE per l'uso automatico.

Mit Torantrieb oder für den Manualbetrieb mit optionalem Torantrieb, immer der Norm entsprechend.

Die Produktnorm EN 13241-1, die seit dem ersten Mai 2005 in Kraft ist, legt fest, dass Garagentore einer Reihe von Vorgaben entsprechen müssen, die die Sicherheit des Benutzers garantieren. Garagentore müssen deshalb der Norm entsprechend gebaut, geprüft und regelmäßig gewartet werden. Auch ein eventueller späterer Einbau eines Torantriebs muss zertifiziert sein. Deshalb hat Ballan zwei Alternativen für das Schwingtor Zink HF Logika vorgesehen. **FÜR DEN TORANTRIEB AUSGELEGTE VERSION.** Das Schwingtor ist serienmäßig für die Automatisierung mittels "ASK-A" ausgelegt, mit Seilenzern, Türflügel und Hebelarmen, die den späteren Einbau eines automatischen Torantriebs gestatten. Für diese Version stellt Ballan die CE-Konformitätserklärung für den manuellen Betrieb aus. Das Tor ist so ausgelegt, dass der (spätere) Einbau eines Torantriebs allen mechanischen Vorgaben der Produktnorm entspricht, sodass der Installateur die (obligatorische) CE-Konformitätserklärung ausstellen kann. Ballan hat diese Version in zwei verschiedenen Ausführungen im Angebot: - Die serienmäßige Ausstattung ASK-A hat ein Schwingtor mit verstärktem Türflügel und zwei 5 mm dicken Motorplatten, drehbare Lager für die Hebelarme, Hebelarme mit Zapfengelenken und Kabelführung, seitlichen Motorgehäusen und vergrößerten Abdeckblenden der Ausgleichsgewichte mit Kabelführung. - Die Ausführung ASK-B verfügt im Vergleich zur Ausstattung von ASK-A zusätzlich noch über die Verkabelung für den ASK-Torantrieb von Ballan (Kabelführung in der oberen Querstrebe, Hebelarme und Abdeckblenden der Gegengewichte, Anschlüsse für Tastenfeld mit Anzeige und Zubehör). **VERSION MIT TORANTRIEB.** In dieser Version wird das Garagentor komplett mit Torantrieb und ASK-Kontrollsystem geliefert und muss vor Ort nicht mehr abgenommen werden, da es mit Blinklicht, Antenne, Schalttafel und Lichtschranken ausgestattet ist, die bereits installiert und verkabelt sind. Damit ist die motorbetriebene Version Zink HF Logika nichts anderes als ein "Haushaltsgerät" und muss deshalb auch nicht von einem Elektriker in Betrieb genommen werden. Das Tor muss lediglich an die elektrische Anlage der Garage angeschlossen werden. Dadurch kann viel Zeit und Geld gespart werden. Für diese Version stellt Ballan die CE-Konformitätserklärung für den automatischen Betrieb aus.

La porta nella porta: il primo optional



Vista esterna porta basculante Zink HF Logika con porta pedonale e motorizzata con sistema di controllo ASK.

La porta pedonale inserita nell'anta mobile è realizzata interamente in lamiera d'acciaio, stampata e zincata. La porta è formata da un profilo tubolare perimetrale (progettato e prodotto dalla Ballan), da un rinforzo orizzontale e dalla lamiera esterna grecata. Completa di maniglia e serratura. Può essere posizionata lateralmente o centralmente compatibilmente con le dimensioni della porta basculante.



1. Particolare della serratura della porta pedonale con placca e maniglia in ABS.



2. A richiesta la porta basculante Logika HF può essere verniciata in qualsiasi tinta prevista dal campionario Ral Ballan.



3. Vista interna porta basculante Zink HF Logika coibentata con lamiera interna grecata, porta pedonale e motorizzata con sistema di controllo ASK.

4. Particolare dell'anta coibentata con profilo da 80 mm, polistirene espanso e lamiera interna grecata.



5. Guarnizione inferiore in gomma.

The door within the door: the first option.

The pedestrian door fitted into the leaf is made entirely of pressed and galvanised sheet steel. The door is made with a tubular section around the perimeter (designed and produced by Ballan), a horizontal reinforcement and external corrugated plate. Complete with handle and lock. It may be fitted in a side or central position, depending on the dimensions of the up-and-over door.

- Detail of the lock on the pedestrian door with ABS plate and handle.
- On request the Logika HF up-and-over door may be painted in any colour in the Ballan Ral colour range.
- Internal view of the Zink HF Logika up-and-over door insulated with internal corrugated plate, with pedestrian door, and motorised with the ASK control system.
- Detail of the leaf insulated with an 80 mm section, polystyrene foam and internal corrugated plate.
- Rubber bottom gasket.

La porte dans la porte: la première option.

La porte piétonne incorporée dans le tablier est entièrement réalisée en tôle d'acier emboutie et galvanisée. La porte est formée d'un profil tubulaire sur le périmètre (projeté et produit par Ballan), d'un renfort horizontal et de la tôle externe nervurée. Elle est équipée d'une poignée et d'une serrure et peut être positionnée sur les côtés ou au centre, selon les dimensions de la porte basculante.

- Détail de la serrure de la porte piétonne avec plaque et poignées en ABS.
- Sur demande, la porte basculante Logika HF peut être laquée dans l'un des coloris prévus dans le nuancier Ral Ballan.
- Vue interne de la porte basculante Zink HF Logika isolée à l'intérieur avec de la tôle nervurée, avec porte piétonne et motorisée avec le système de commande ASK.
- Détail du tablier isolé avec un profil de 80 mm, polystyrène expansé et tôle nervurée à l'intérieur.
- Joint inférieur en caoutchouc.

Die Tür in der Tür: Option Nr. 1.

Die Schwingtür ist vollständig aus formgestanztem und verzinktem Stahlblech hergestellt. Sie besteht aus einem umlaufenden Rundprofil (von Ballan konzipiert und hergestellt) mit einer horizontalen Verstärkung und dem äußeren Wellblech, komplett mit Griff und Schloss und kann den Abmessungen des Schwingtors entsprechend seitlich oder zentral eingesetzt werden.

- Détail des Schlosses der Schwingtür mit Türplatte und ABS-Griff.
- Auf Anfrage kann das Schwingtor Logika HF in jedem in der Ballan Mustersammlung vorhandenen RAL-Farbtönen lackiert werden.
- Innenansicht des gedämmten Schwingtors Logika HF mit Wellblechverkleidung innen, Schwingtür und vom ASK-Kontrollsystem gesteuertem Torantrieb.
- Détail des gedämmten Tors mit 80 mm Profilen, geschäumtem Polystyrol und Wellblech innen.
- Untere Gummidichtung.

Alettata o aerata: il garage respira

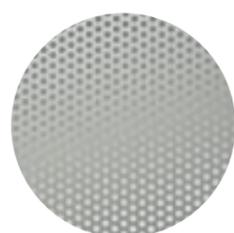
La porta basculante Logika con anta mobile alettata zincata, viene costruita con tubolare da 80 mm. L'aerazione è pari al 40% della superficie.



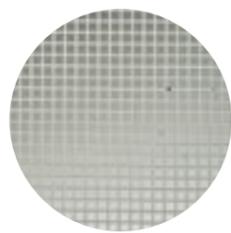
1. Vista esterna della porta basculante Logika con porta pedonale a destra.



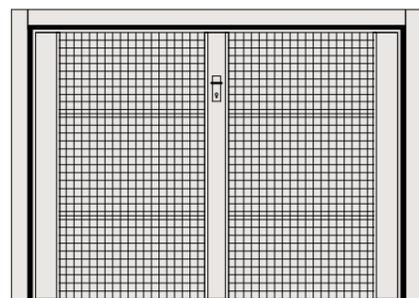
4. Vista esterna porta basculante Logika con feritoie d'aerazione poste su 5 file sulla parte superiore ed inferiore dell'anta mobile. Mano di fondo Ral 9018.



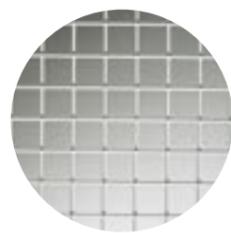
6. Particolare della lamiera zincata forata (fori Ø 6 mm).



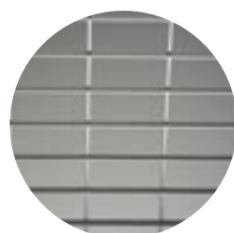
7. Particolare della lamiera zincata forata quadra (fori 8x8 mm).



5. Prospetto esterno della porta basculante con rete da 40x40 mm.



8. Particolare della rete zincata elettrosaldata da 40x40 mm (spess. Ø 3,5 mm)



9. Particolare dell'anta grigliata elettroforgata zincata da 60x135 mm

In garage, meglio la luce naturale



1. Sopraluce oltre l'anta mobile su misura con 2 specchiature predisposte a vetri (vetro escluso). Mano di fondo Ral 9018.



2. Sopraluce oltre l'anta mobile su misura con 2 specchiature in lamiera forata (fori 8x8 mm).



3. Sopraluce oltre l'anta mobile su misura in lamiera grecata cieca.



4. Vettura superiore cieca.



5. Vettura superiore in lamiera forata (fori Ø 6 mm).



8. Porta basculante Logika, con massima foratura dell'anta mobile (fori di ventilazione 60x20 mm). Vista esterna basculante L 260 x H 220 cm. Mano di fondo Ral 9018.



6. Sopraluce incorporato nell'anta con 2 specch. in lamiera forata (fori 8x8 mm).



7. Sopraluce incorporato nell'anta con 2 specchiature predisposte a vetri (vetro escluso).



9. Fori di ventilazione 60x20 mm posti nella parte superiore dell'anta.

Louvered or ventilated: the garage breathes.

The Logika up-and-over door with a galvanised louvered leaf is made of 80 mm tubular sections. The ventilation covers 40% of the surface.

1. External view of the Logika up-and-over door with pedestrian door on the right.
2. Louvered door vertical section.
3. External view with louvered leaf, without pedestrian door.
4. External view of the Logika up-and-over door with 5 rows of ventilation slots on the top and bottom part of the leaf. Ral 9018 priming coat.
5. External view of the up-and-over door with 40x40 mm mesh.
6. Detail of the perforated galvanised sheet iron (Ø 6 mm holes).
7. Detail of the galvanised sheet iron with square holes (holes 8x8 mm).
8. Detail of the 40x40 mm electro-welded galvanised mesh (Ø 3.5 mm thick).
9. Detail of the 60x135 mm galvanised electro-forged grating.

À lames persiennées ou aéré: le garage respire.

La porte basculante Logika à tablier à lames persiennées zingué est construite avec du tube de 80 mm. L'aération représente 40 % de la surface.

1. Vue externe de la porte basculante Logika avec porte piétonne à droite.
2. Section verticale du tablier à lames persiennées.
3. Vue en élévation externe avec tablier à lames persiennées, sans porte piétonne.
4. Vue externe de la porte basculante Logika avec fentes d'aération sur 5 rangées, sur la partie supérieure et inférieure du tablier. Couche de fond: Ral 9018.
5. Vue en élévation externe de la porte basculante avec treillis de 40x40 mm.
6. Détail de la tôle galvanisée perforée (trous : Ø 6 mm).
7. Détail de la tôle galvanisée perforée carrée (trous: 8x8 mm).
8. Détail du treillis galvanisé électrosoudé de 40x40 mm (ép. Ø 3,5 mm).
9. Détail du tablier en treillis électroforgé galvanisé de 60x135 mm.

Gerippt oder belüftet: Die Garage, die atmet.

Das Schwingtor Logika mit verzinktem Torflügel wird aus 8mm Rundprofilen hergestellt. Die Belüftung entspricht 40% der Oberfläche.

1. Außenansicht des Schwingtors Logika mit Schlupftür auf der rechten Seite.
2. Vertikalschnitt des Torflügels.
3. Außenansicht des beweglichen Torflügels ohne Schlupftür.
4. Außenansicht des Schwingtors Logika mit Belüftungsschlitzen in fünf Reihen im oberen und unteren Bereich des beweglichen Torflügels. Grundierung in RAL 9018.
5. Außenansicht des Schwingtors mit Netz von 40 x 40 mm.
6. Detail des Zinkblechs mit Bohrungen (Ø 6 mm).
7. Detail des Zinkblechs mit vierkantigen Bohrungen (8x8 mm).
8. Detail des e-geschweißten und verzinkten Netzes von 40 x 40 mm (Stärke: Ø 3,5 mm).
9. Detail des Torflügels mit verzinktem, e-geschweißtem Gitter von 60x135 mm.

In the garage, natural lighting is best.

1. Transom window above the leaf made to measure with 2 sections which may be glazed (glass excluded). Base coat Ral 9018.
2. Transom window above the leaf made to measure with 2 sections in perforated plate (holes 8x8 mm).
3. Transom window above the leaf made to measure in blank corrugated plate.
4. Blank fanlight.
5. Perforated plate fanlight (holes Ø 6 mm).
6. Transom window built into the leaf with 2 sections in perforated plate (holes 8x8 mm).
7. Transom window built into the leaf with 2 sections which may be glazed (glass excluded).
8. Logika up-and-over door, with maximum perforation of the leaf (ventilation holes 60x20 mm). External view of up-and-over door L 260 x H 220 cm. Base coat Ral 9018.
9. Ventilation holes 60x20 mm located at the top of the leaf.

Dans le garage, la lumière naturelle, c'est mieux.

1. Imposte au-dessus du tablier, sur mesure, avec deux panneaux à vitrer (vitre exclue). Couche de fond: Ral 9018.
2. Imposte au-dessus du tablier, sur mesure, avec deux panneaux en tôle perforée (trous de 8x8 mm).
3. Imposte au-dessus du tablier, sur mesure, en tôle nervurée pleine.
4. Bandeau supérieur plein.
5. Bandeau supérieur en tôle perforée (trous : Ø 6 mm).
6. Imposte incorporée dans le tablier avec deux panneaux en tôle perforée (trous de 8x8 mm).
7. Imposte incorporée dans le tablier avec deux panneaux à vitrer (vitre exclue).
8. Porte basculante Logika avec aération maximale du tablier (trous de ventilation 60x20 cm). Vue externe de la porte basculante L 260 x H 220 cm. Couche de fond Ral 9018.
9. Trous de ventilation 60x20 mm situés sur la partie supérieure du tablier.

Auch in der Garage ist natürliches Licht das beste Licht.

1. Oberlicht nach Maß über dem Schwingtor mit 2 Glasblenden (Glas nicht eingeschlossen). Grundlackierung RAL 9018.
2. Oberlicht nach Maß über dem Schwingtor mit 2 Blenden aus perforiertem Blech (Bohrungen 8 x 8 mm).
3. Oberlicht nach Maß aus Wellblechblenden über dem Schwingtor.
4. Sturzblende oben.
5. Sturz oben aus perforiertem Blech (Bohrungen Ø 6 mm).
6. In das Schwingtor eingelassenes Oberlicht mit 2 Blenden aus perforiertem Blech (Bohrungen 8 x 8 mm).
7. In das Schwingtor eingelassenes Oberlicht mit 2 Glasblenden (Glas nicht eingeschlossen).
8. Das Schwingtor Logika mit maximaler Anzahl an Bohrlöffnungen des Torflügels (Belüftungsbohrungen 60 x 20 mm). Außenansicht des Schwingtors, L 260 x H 220 cm). Grundlackierung RAL 9018.
9. Belüftungsbohrungen 60 x 20 mm im oberen Torflügelbereich.

Optional



- 1 - Ricevitore bicanale da esterno
- 2 - Trasmettitore quarzato bicanale e quadricanale
- 3 - Coppia di fotocellule supplementari esterne
- 4 - Tastiera a codice

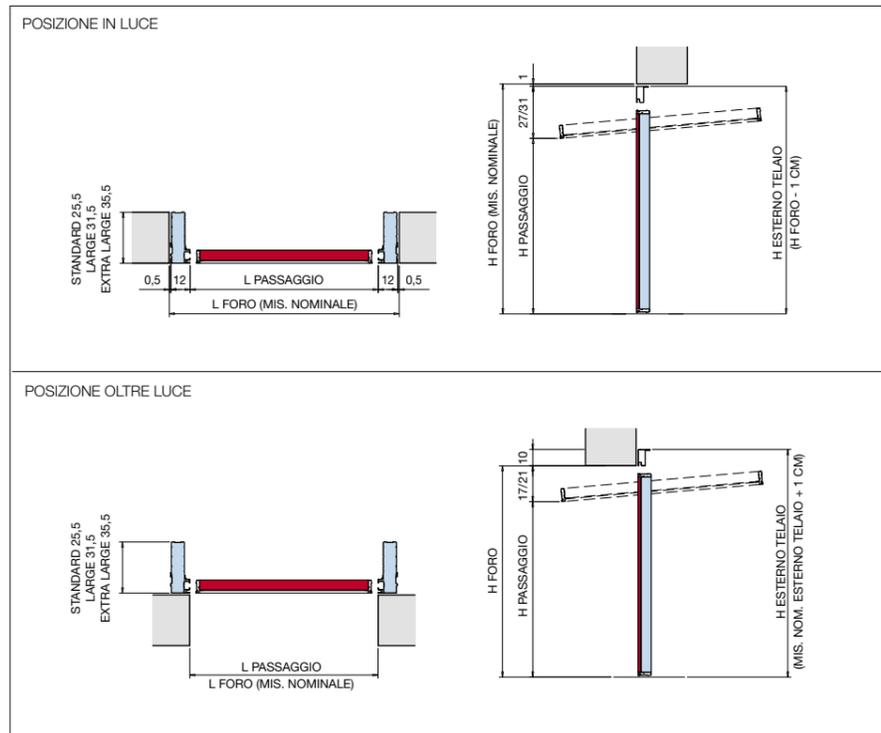


2. Sblocco esterno per motorizzazione Ballan ASK.



3. Doppia coppia di rilevatori di presenza (fotocellule) applicati alle foderine copripeso e posti a differente altezza.

Caratteristiche tecniche



misure in cm



- Art. 94 - Placca e maniglia in alluminio con finitura ottone satinato.
- Art. 98 - Placca e maniglia in alluminio con finitura cromo satinato.



5. Zanche speciali a murare o per posa oltreluce.



Misure disponibili:

Da L 200 cm a L 650 cm
(unità di misura: 5 cm)

Da H 200 cm a H 300 cm
(unità di misura: 5 cm)

Descrizione tecnica

Porta basculante a contrappesi con montanti laterali da 12 cm. Costruita in lamiera d'acciaio zincata e stampata. Parte mobile composta da tubolare elettrosaldato, sezione 80 mm, rinforzata orizzontalmente da due o tre profili tubolari. La porta è completa di: paracadute contro la chiusura accidentale dell'anta mobile, dispositivi autocentranti con scroccchi di chiusura (gli scroccchi sono esclusi nella versione senza serratura), guarnizioni laterali e superiore in gomma autolubrificante, foderine copripeso in lamiera d'acciaio zincata e preverniciata, maniglia a pendaglio, contrappesi in conglomerato di cemento, tasselli a murare, profilo inferiore di protezione ed imballo in pluriball. Funzionamento manuale o elettrico.



6. Kit in dotazione alla porta Zink HF Logika per la sua corretta installazione: Manuale per la Posa in Opera, l'Uso e la Manutenzione; Manuale di funzionamento del Sistema di Controllo ASK; maniglia; pendaglio; viti e tasselli per la posa in opera.

L'opera degli installatori? Semplice e sempre sicura.

Con la linea di basculanti contrassegnate dalla sigla HF, l'azienda Ballan introduce l'importante novità dell'installazione della porta secondo la Norma di Prodotto EN 13241-1. Una garanzia di sicurezza che vale sia per chi acquista sia per chi provvede alla posa in opera (seguendo attentamente e rigorosamente le istruzioni di montaggio riportate sul manuale fornito con il prodotto).



Servizio Clienti
800-405540
Chiamata gratuita

Servizio Ballan: completo, efficiente, sempre all'altezza



Acquistando il "pacchetto completo Ballan", che consta di montaggio, assistenza e manutenzione, il cliente ha la garanzia assoluta e certificata dall'azienda di rispettare le disposizioni previste dalla Norma di Prodotto EN 13241-1. Inoltre è sempre a disposizione dei clienti un Numero Verde gratuito per qualsiasi informazione e per richiedere preventivi gratuiti.

ballan
PORTE DA GARAGE

La Ballan SpA si riserva la facoltà di apportare, senza preavviso, modifiche al prodotto.

Optional.

- 1- External dual-channel receiver, 2- Four-channel and dual-channel crystal transmitter, 3- Pair of additional external photocells, 4- Coded keypad.
 2. Ballan ASK motorisation external release.
 3. Two pairs of presence detectors (photocells) positioned on the counterweight covers at different heights.
 4. Art. 94 - Aluminium plate and handle with satin brass finish.
 5. Special rag bolts for building into the masonry or for fitting behind the opening.
- Technical characteristics.** Available sizes:
From L 200 cm to L 650 cm (unit of measurement: 5 cm)
From H 200 cm to H 300 cm (unit of measurement: 5 cm)
- Technical description.** Up-and-over door with counterweights and 12 cm side jambs. Made of galvanised pressed sheet steel. Leaf made of 80 mm electro-welded tubular sections, horizontally reinforced with two or three tubular sections. The door is complete with: anti-fall device against the accidental closure of the leaf, self-centring device with latches (latches are only available for models with locks), self-lubricating side and upper rubber gaskets, pre-painted galvanised sheet steel counterweight covers, strap handle, lifting cables, concrete counterweights, wall anchors, protective lower profile and bubble-wrap packaging. Manual or electric operation.
1. Installation kit supplied with the Zink HF Logika door: Installation, Use and Maintenance manual; ASK control system operation manual; handle; strap handle; installation screws and plugs.

Accessoires optionnels.

- 1 - Récepteur à deux canaux pour l'extérieur, 2 - Émetteur à quartz à deux et quatre canaux, 3 - Paire de photocellules supplémentaires externes, 4 - Clavier à code.
 2. Système de débrayage externe pour motorisation Ballan ASK.
 3. Double paire de détecteurs de présence (photocellules) appliquée aux carters des contrepoids et placés à des hauteurs différentes.
 4. Art. 94 Plaque et poignée en aluminium avec finition en laiton satiné.
 5. Pattes spéciales de scellement ou pour la pose hors de la baie.
- Caractéristiques techniques.** Mesures disponibles
De L 200 cm à L 650 cm (unité de mesure : 5 cm)
De H 200 cm à H 300 cm (unité de mesure : 5 cm)
- Description technique.** Porte basculante à contrepoids avec montants latéraux de 12 cm construite en tôle d'acier galvanisée et emboutie. Partie mobile, réalisée en tube électrosoudé de 80 mm de section, renforcée horizontalement avec deux ou trois profils tubulaires. La porte comprend : un dispositif pare-chute contre la fermeture accidentelle du tablier, des dispositifs autocentrants à loquets de fermeture (les loquets sont exclus de la version sans serrure), des joints latéraux et supérieur en caoutchouc autolubrifiant, de carters de contrepoids en tôle d'acier galvanisée et prélaquée, une poignée avec cordon, des bras de leviers, des câbles de levage, des contrepoids en aggloméré béton, des chevilles de scellement, un profil inférieur de protection et un emballage en polyéthylène à bulles. Fonctionnement manuel ou électrique.
1. Kit fourni avec la porte Zink HF Logika pour une installation correcte: notice d'installations pour la pose, l'utilisation et la maintenance; notice technique de fonctionnement du système de commande ASK; poignée; cordon; vis et chevilles pour la pose.

Optionals.

- 1 - Zweikanalempfänger für Außenbereich, 2 - Zwei- und Vierkanalquartzsender, 3 - Zusätzliches Lichtschrankenpaar für Außenbereich, 4 - Tastenfeld mit Code
 2. Externe Entriegelung des ASK-Antriebs von Ballan.
 3. Zwei Sensorpaare (Lichtschranken) an den Abdeckblenden der Ausgleichsgewichte in unterschiedlicher Höhe.
 4. Art. 94 - Platte und Griff aus Aluminium mit Messing Finish seidenmatt.
 5. Spezialzargen zum Mauern oder für die Montage eines Oberlichts.
- Technische Daten:** Verfügbare Abmessungen:
Länge von 200 cm bis 650 cm (Maßeinheit: 5 cm)
Höhe von 200 cm bis 300 cm (Maßeinheit: 5 cm)
- Technische Beschreibung:** Schwingtor mit Ausgleichsgewichten mit Seitenzargen von 12 cm. Hergestellt aus verzinktem und gestanztem Stahlblech. Der mobile Teil besteht aus e-geschweißten Rundprofilen, horizontal durch zwei oder drei Rundprofile mit 80 mm Schnitt verstärkt. Komplett mit: Absturzicherung gegen das versehentliche Schließen des Torblatts, Selbstzentrierungssystem mit Schließklinken (Klinken bei der Version ohne Schloss nicht inbegriffen), Dichtungen aus selbstschmierendem Gummi an den Seiten und oben, Abdeckblenden für die Gewichte aus vorlackiertem verzinktem Stahlblech, Knaufgriff, Hebelarme, Zugseile, Gegengewichte aus Zement, Mauerdübel, unteres Abschlussprofil und Luftblasenverpackung. Handbetätigt oder mit Torantrieb
1. Lieferumfang Garagentor Zink HF Logika für den korrekten Einbau: Handbuch für Einbau, Betrieb und Wartung, Bedienungsanleitung des ASK-Kontrollsystems, Griff, Knauf, Schrauben und Dübel für die Montage.

The fitter's task? Easy and always safe.

With the HF line of up-and-over doors, Ballan have introduced an important innovation in door installation according to the EN 13241-1 Product Standard. A safety guarantee for both buyers and fitters (the assembly instructions given in the manual supplied with the product must be carefully and scrupulously followed).

Ballan service: complete, efficient, always of a very high standard.

When he buys the "complete Ballan package", which comprises fitting, assistance and maintenance, the customer has the company's full guarantee and certification that the requirements of the EN 13241-1 Product Standard will be fully respected. A Freephone number is also available to customers for any information and for requesting a free estimate

Ballan SpA reserve the right to make modifications to the product without prior notice.

Le travail des installateurs? Simple et toujours sûr.

Avec la ligne de portes basculantes siglées HF, l'entreprise Ballan apporte une nouveauté importante : l'installation de la porte selon la norme de produit EN 13241-1. Une garantie de sécurité qui vaut aussi bien pour l'acheteur que pour l'installateur (qui doit suivre attentivement et rigoureusement les instructions de montage contenues dans la notice technique fournie avec le produit).

Service Ballan : complet, efficace, toujours à la hauteur.

Avec le « forfait complet Ballan », qui inclut le montage, l'assistance et la maintenance, le client a la garantie absolue et certifiée par l'entreprise de respecter les dispositions prévues par la norme de produit EN 13241-1. De plus, un numéro vert gratuit est toujours à la disposition de nos clients pour tout complément d'information et pour demander des devis gratuits.

Ballan S.p.A. se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, des modifications au produit.

Die Arbeit der Installateure? Einfach und immer sicher.

Mit der Linie HF führt Ballan eine wichtige Neuheit beim Einbau der Tore nach Vorgabe der Produktnorm EN 13241-1 ein. Eine Sicherheitsgarantie, die sowohl für den Käufer gilt, als auch für den Installateur, unter der Voraussetzung, dass die Montageanleitungen im mitgelieferten Handbuch genau beachtet werden.

Der Service von Ballan: komplett, effizient, und immer den Anforderungen gewachsen.

Der Kunde, der das "Komplettpaket von Ballan erwirbt, das Montage, Kundendienst und Wartung umfasst, hat die absolute und von der Firma bescheinigte Garantie, dass die Vorgaben der Produktnorm EN 13241-1 erfüllt werden. Für ihre Kunden hat die Firma außerdem eine Telefonnummer (freecall) eingerichtet, unter der die Kunden Informationen und kostenlose Kostenvoranschläge erhalten.

Die Ballan SpA behält sich vor, zu jeder Zeit und ohne Vorankündigungen Änderungen am Produkt vorzunehmen.

Servizio Clienti
800-405540
Chiamata gratuita

Avantgarde / Photo Design / Printed in Italy by Grafiche Baggio / 5.000 / 05.05



Ballan SpA

Via Restello, 98
35010 Villa del Conte (PD) Italy
P. O. Box 11

Cap. Soc. Euro 5.000.000 i.v.

Tel. + 39 049 9325112

Fax + 39 049 9325311

www.ballan.com

e-mail: ballan@ballan.com

ballan
PORTE DA GARAGE